

## DEPARTMENT OF ITALIAN STUDIES 2022/2023

### CONTACTS:

|                                    | <b>NAME AND TITLE</b>                                   | <b>TEL./FAX</b>                                   | <b>E-MAIL ADDRESS</b>                                  |
|------------------------------------|---|---|--|
| <b>HEAD OF THE DEPARTMENT</b>      | Associate Professor<br>Irena Marković,<br>Ph.D.         | Tel.: +385(0)23 200 581<br>Fax: +385(0)23 200 611 | <a href="mailto:imarkov@unizd.hr">imarkov@unizd.hr</a> |
| <b>VICE-HEAD OF THE DEPARTMENT</b> | Associate Professor<br>Andrijana Jusup<br>Magazin Ph.D. | Tel.: +385(0)23 200 717<br>Fax: +385(0)23 200 611 | <a href="mailto:ajusup@unizd.hr">ajusup@unizd.hr</a>   |
| <b>SECRETARY</b>                   | mr. sc. jur. Marjana<br>Botić, dipl. oec.               | Tel.: +385(0)23 200 721<br>Fax: +385(0)23 200 751 | <a href="mailto:mbotic@unizd.hr">mbotic@unizd.hr</a>   |
| <b>ECTS COORDINATOR</b>            | Associate Professor<br>Irena Marković,<br>Ph.D.         | Tel.: +385(0)23 200 717<br>Fax: +385(0)23 200 611 | <a href="mailto:imarkov@unizd.hr">imarkov@unizd.hr</a> |
| <b>ERASMUS COORDINATOR</b>         | Assistant Professor<br>Sanja Paša Maračić,<br>Ph.D.     | Tel.: +385(0)23 200 565<br>Fax: +385(0)23 200 611 | <a href="mailto:spasa@unizd.hr">spasa@unizd.hr</a>     |

### **ADDRESS:**

Obala kralja Petra Krešimira IV. 2  
Zadar 23000  
Croatia

**URL:** <http://www.unizd.hr/talijanski/Home/tabid/763/Default.aspx>

### ACADEMIC STAFF:

| <b>NAME</b>           | <b>ACADEMIC TITLE</b> | <b>TEL.</b>       | <b>E-MAIL ADDRESS</b>                                  | <b>CONSULTATION HOURS</b>   |
|-----------------------|-----------------------|-------------------|--|---|
| Nedjeljka Balić-Nižić | Full Professor        | +385(0)23 200 581 | <a href="mailto:nbalic@unizd.hr">nbalic@unizd.hr</a>   | <a href="https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje">https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje</a> |
| Iva Grgić Maroević    | Full Professor        | +385(0)23 200 581 | <a href="mailto:igrbic@unizd.hr">igrbic@unizd.hr</a>   | <a href="https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje">https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje</a> |
| Irena Marković        | Associate Professor   | +385(0)23 200 717 | <a href="mailto:imarkov@unizd.hr">imarkov@unizd.hr</a> | <a href="https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje">https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje</a> |

|                             |                            |                   |                       |   |
|-----------------------------|----------------------------|-------------------|-----------------------|---|
| Andrijana Jusup Magazin     | Associate Professor        | +385(0)23 200 717 | ajusup@unizd.hr       | <a href="https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje">https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje</a> |
| Ivana Škevin Rajko          | Associate Professor        | +385(0)23 200 719 | iskevin@unizd.hr      | <a href="https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje">https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje</a> |
| Ana Bukvić                  | Assistant Professor        | +385(0)23 200 717 | abukvic@unizd.hr      | <a href="https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje">https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje</a> |
| Boško Knežić,               | Associate Professor        | +385(0)23 200 719 | bknezic@unizd.hr      | <a href="https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje">https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje</a> |
| Nikolina Gunjević Kosanović | Assistant Professor        | +385(0)23 200 717 | ngunjevi@unizd.hr     | <a href="https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje">https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje</a> |
| Sanja Paša Maračić          | Assistant Professor        | +385(0)23 200 565 | spasa@unizd.hr        | <a href="https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje">https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje</a> |
| Loreta Šimunić              | Senior Research Assistant  | +385(0)23 200 565 | lsimunic@unizd.hr     | <a href="https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje">https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje</a> |
| Karmen Tolić                | Research Assistant         | +385(0)23 200 565 | ktolic@unizd.hr       | <a href="https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje">https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje</a> |
| Mirta Tomas                 | Senior Lecturer            | +385(0)23 200 719 | mhabus@unizd.hr       | <a href="https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje">https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje</a> |
| Elena Kiprovska Knežić      | Lecturer                   | +385(0)23 200719  | ekiprovska22@unizd.hr | <a href="https://talijanistika.unizd.hr/onama/akademskosoblje">https://talijanistika.unizd.hr/onama/akademskosoblje</a>   |
| Danijela Berišić Antić      | Senior Language Instructor | +385(0)23 200 710 | dantic@unizd.hr       | <a href="https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje">https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje</a> |
| Manuela Kotlar              | Senior Language Instructor | +385(0)23 200 710 | mkotlar@unizd.hr      | <a href="https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje">https://www.unizd.hr/talijanski/onama/akademskosoblje</a> |
| Ana Maroević                | Senior                     | +385(0)23 200 710 | amaroevic@unizd.hr    | <a href="https://www.unizd.hr/talijanski/o">https://www.unizd.hr/talijanski/o</a>   |

|                 |                            |                   |                  |   |
|-----------------|----------------------------|-------------------|------------------|---|
|                 | Language Instructor        |                   |                  | nama/akademsko-osoblje  |
| Kristina Jordan | Senior Language Instructor | +385(0)23 200 710 | kjordan@unizd.hr | <a href="https://www.unizd.hr/talijanski/ot-nama/akademsko-osoblje">https://www.unizd.hr/talijanski/ot-nama/akademsko-osoblje</a> |

## **ABOUT US:**

Since its foundation in 1956, the Department of Italian Studies has been one of the most prominent Departments of our University, providing necessary education for hundreds of enthusiastic students of Italian language and literature. Nowadays, as throughout its history, the Department is located in the University's historical building, offering a wonderful view on the Adriatic Sea. Apart from the state-of-the-art classrooms and offices, the Department has a rich library with a vast collection of books in the field of Italian literature and linguistics.

During its existence, and especially in recent times, the Department developed valuable collaborations with other departments of Italian Studies in Croatia, Italy and in other countries. Every two years the Department hosts the international interdisciplinary conference „*Letteratura, arte, cultura tra le due sponde dell'Adriatico*“ („Literature, culture, art among the coasts of the Adriatic Sea“). On three parallel study programs the Department employs 17 teachers and enrolls 400 students.

## **STUDY PROGRAMMES**

### **Double major Undergraduate Degree in Italian Language and Literature**

**Duration of the study:** 6 semesters.

**Admission requirements:** High school graduation diploma

**Competencies acquired upon finishing the study programme:** Understanding, speaking and writing skills in Italian Language at B2 level of the Common European Framework of Reference for Languages of the Council of Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>); recognize, name correctly and classify directions, disciplines and representatives within the linguistic research framework; properly define relevant linguistic concepts and terms, describe and compare different linguistic schools; overmaster the correct articulation, intonation, stress and rhythm of Italian phonological system; identify different forms of sentences and analyze syntax of Italian phrases; distinguish, interpret and analyze Italian literary work through historical context; translate general content texts from Italian into Croatian and from Croatian into Italian; acquire basic general knowledge from the study program, oral and written communication in Italian language; master software tool-skills when preparing individual projects or seminars; communication with colleagues and co-workers, ability of teamwork, acceptance of diversity, application of ethical principles that are used in the profession, ability to apply knowledge in practice, understanding different cultures and other country customs, especially Italian, ability to work independently.

**Professional title acquired upon finishing the study programme:** *Baccalaureus / Baccalaurea* (Bachelor degree) in Italian Language and Literature.

**Course list by semesters:**

| Course unit code | I SEMESTER   | Status | Hours per week |    |    | ECTS |
|------------------|--|--------|----------------|----|----|------|
|                  |  |        | L              | S  | E  |      |
| TAL102           | History of Italian Literature  | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAL205           | Italian Culture and Civilization   | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAL103           | General Linguistics  | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAL101           | Italian Language 1   | O      | 0              | 0  | 90 | 4.0  |
| TAP101           | Introductory Course to Translation   | E      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAL106           | Drama, Prose and Poetry on Stage I   | E      | 0              | 30 | 0  | 3.0  |
| TAL109           | Italian through Songs  | E      | 0              | 30 | 0  | 3.0  |
|                  | <b>II SEMESTER</b>   |        |                |    |    |      |
| TAL102           | Poetic Schools and Leading Figures of the Italian Medieval Literature                      | O      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| TAL103           | Contemporary Italian Phonology   | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAL101           | Italian Language 2   | O      | 0              | 0  | 90 | 4.0  |
| TAL108           | Theory of Literature   | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAL109           | Italian through Songs  | E      | 0              | 30 | 0  | 3.0  |
| TAL106           | Drama, Prose and Poetry on Stage II  | E      | 0              | 30 | 0  | 3.0  |
|                  | <b>III SEMESTER</b>  |        |                |    |    |      |
| TAL201           | Italian Language 3   | O      | 0              | 0  | 90 | 4.0  |
| TAL202           | Heroic Epics and its Transformation Exemplified by Pulci, Boiardo, Ariosto, Tasso, Tassoni | O      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| GRČ104           | Fundamentals of Latin  | O      | 15             | 0  | 15 | 3.0  |
| TAL203           | Italian Lexicology   | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAP201           | Translation Analysis   | E      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| TAL302           | Magic Realism - Massimo Bontempelli  | E      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| TAL106           | Drama, Prose and Poetry on Stage I   | E      | 0              | 30 | 0  | 3.0  |
|                  | <b>IV SEMESTER</b>   |        |                |    |    |      |
| TAL201           | Italian Language 4   | O      | 0              | 0  | 90 | 4.0  |
| TAL202           | Great Authors in Search of an Epoch  | O      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| TAL203           | Italian Morphosyntax   | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAP207           | Translation in Business Communication  | E      | 15             | 0  | 15 | 3.0  |
| TAL207           | Semantics  | E      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| TAL106           | Drama, Prose and Poetry on Stage II  | E      | 0              | 30 | 0  | 3.0  |
|                  | <b>V SEMESTER</b>  |        |                |    |    |      |

|        |  |   |    |    |     |     |
|--------|--|---|----|----|-----|-----|
| TAL301 | Italian Language 5                                 | O | 0  | 0  | 60  | 3.0 |
| TAL303 | Sociolinguistics                                   | O | 30 | 0  | 0   | 3.0 |
| TAL302 | Italian Literature of the 20 <sup>th</sup> Century | O | 15 | 15 | 0   | 3.0 |
| TAL303 | Italian Stylistics and Metrics                     | O | 15 | 15 | 0   | 3.0 |
| TAP303 | Contemporary Prose through Translation Perspective | E | 30 | 0  | 0   | 3.0 |
| TAL302 | Magic Realism – Massimo Bontempelli                | E | 15 | 15 | 0   | 3.0 |
| TAL106 | Pirandello’s Theatre                               | E | 15 | 15 | 0   | 3.0 |
|        | <b>VI SEMESTER</b>                                 |   |    |    |     |     |
| TAL302 | Drama Text and its Spectrum                        | O | 15 | 15 | 0   | 3.0 |
| TAL301 | Italian Language 6                                 | O | 0  | 0  | 60  | 3.0 |
| TAL303 | History of Language                                | O | 30 | 0  | 0   | 3.0 |
|        | Final Exam   | O | 0  | 0  | 100 | 6.0 |

## **Double major Undergraduate Degree in Italian-Croatian Linguistic and Cultural Mediation**

**Duration of the study:** 6 semesters.

**Admission requirements:** High school graduation diploma

**Competencies acquired upon finishing the study programme:** Understanding, speaking and writing skills in Italian Language at B2 level of the Common European Framework of Reference for Languages of the Council of Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>): recognize, name correctly and classify directions, disciplines and representatives within the linguistic research framework and translation studies; properly define relevant linguistic concepts and terms, describe and compare different linguistic schools; properly define relevant translation concepts and terms, describe and compare different trends in theory of translation; identify and apply mechanisms for interpreting, literary translation, translation in business communication within selected literary or professional / specialist text; apply appropriate rules in translation analysis; distinguish, interpret and analyze Italian literary work through historical context; acquire basic general knowledge from the study program, oral and written communication in Italian language; master software tool-skills when preparing individual project or seminar; communication with colleagues and co-workers, ability of teamwork, acceptance of diversity, application of ethical principles used in the profession field, ability to apply knowledge in practice, understanding different cultures and other country customs, especially Italian, ability to work independently.

**Professional title acquired upon finishing the study programme:** *Baccalaureus* / *Baccalaurea* (Bachelor degree) in Italian Language and Literature.

**Course list by semesters:**

| Course unit code | I SEMESTER   | Status | Hours per week |    |    | ECTS |
|------------------|--|--------|----------------|----|----|------|
|                  |  |        | L              | S  | E  |      |
| TAP101           | Introduction to Translation Theory   | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAL102           | History of Italian Literature  | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAL101           | Italian Language 1   | O      | 0              | 0  | 90 | 3.0  |
| TAP104           | General Linguistics  | O      | 0              | 30 | 0  | 3.0  |
| TAL106           | Drama, Prose and Poetry on Stage I   | E      | 0              | 30 | 0  | 3.0  |
|                  | <b>II SEMESTER</b>   |        |                |    |    |      |
| TAL101           | Italian Language 2   | O      | 0              | 0  | 90 | 4.0  |
| TAL103           | Contemporary Italian Phonology   | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAL205           | Italian Culture and Civilization   | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAL102           | Poetic Schools and Leading Figures of the Italian Medieval Literature                      | O      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| TAL108           | Theory of Literature   | E      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAL109           | Italian through Songs  | E      | 0              | 30 | 0  | 3.0  |
| TAL106           | Drama, Prose and Poetry on Stage II  | E      | 0              | 30 | 0  | 3.0  |
|                  | <b>III SEMESTER</b>  |        |                |    |    |      |
| TAP201           | Translation Analysis   | O      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| TAL201           | Italian Language 3   | O      | 0              | 0  | 90 | 4.0  |
| TAL202           | Heroic Epics and its Transformation Exemplified by Pulci, Boiardo, Ariosto, Tasso, Tassoni | O      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| TAP              | Translation through History  | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAL203           | Italian Lexicology   | E      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAL106           | Drama, Prose and Poetry on Stage I   | E      | 0              | 30 | 0  | 3.0  |
| TAL302           | Magic Realism - Massimo Bontempelli  | E      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
|                  | <b>IV SEMESTER</b>   |        |                |    |    |      |
| TAP205           | Italian Language 4   | O      | 0              | 0  | 90 | 4.0  |
| TAL202           | Great Authors in Search of an Epoch  | O      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| TAL203           | Italian Morphosyntax   | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAP207           | Translation in Business Communication  | O      | 15             | 0  | 15 | 3.0  |
| TAL207           | Semantics  | E      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| TAL106           | Drama, Prose and Poetry on Stage II  | E      | 0              | 30 | 0  | 3.0  |
|                  | <b>V SEMESTER</b>  |        |                |    |    |      |
| TAP303           | Contemporary Prose through Translation Perspective   | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAP301           | Translation from Italian into Croatian   | O      | 0              | 0  | 30 | 3.0  |



|        |  |   |    |     |    |     |
|--------|--|---|----|-----|----|-----|
| TAL302 | Italian Literature of the 20 <sup>th</sup> Century | O | 15 | 15  | 0  | 3.0 |
| TAP301 | Translation from Croatian into Italian             | O | 0  | 0   | 30 | 3.0 |
| TAL303 | Sociolinguistics                                   | E | 30 | 0   | 0  | 3.0 |
| TAL303 | Italian Stylistics and Metrics                     | E | 15 | 15  | 0  | 3.0 |
| TAL302 | Magic Realism – Massimo Bontempelli                | E | 15 | 15  | 0  | 3.0 |
| TAL302 | Pirandello’s Theatre                               | E | 15 | 15  | 0  | 3.0 |
|        | <b>VI SEMESTER</b>                                 |   |    |     |    |     |
| TAP303 | Interpreting                                       | O | 15 | 15  | 0  | 3.0 |
| TAL301 | Italian Language 6                                 | O | 0  | 0   | 60 | 3.0 |
| TAL302 | Drama Text and its Reflections                     | O | 15 | 15  | 0  | 3.0 |
|        | Final Exam   | O | 0  | 100 | 0  | 6.0 |

**Single major Master's Degree in**  
**Contemporary Italian Philology - Specialization in Teaching**

**Duration of the study:** 4 semesters.

**Admission requirements:** Bachelor's degree in Italian Language and Literature

**Competencies acquired upon finishing the study programme:** Understanding, speaking and writing skills in Italian Language at C1 level of the Common European Framework of Reference for Languages of the Council of Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>): apply acquired methodical, language-educational and psycho-pedagogical competences in teaching Italian as a foreign language; design, present and critically self-evaluate personally-performed teaching unit; create teaching strategies depending on student needs and their multiple intelligences; explain criteria and self-assessment models for students to evaluate their competences and acquired knowledge; explain the principles of second language learning as developmental process; identify and describe the influence of different factors in the process of language acquisition and language learning based upon previous research; identify language problems that teachers and students face in teaching and learning foreign languages and conceive approach and solution to a given language problem; assess the conditions for the application of modern information and communication technologies in teaching; apply literary and scientific knowledge when interpreting literary works; identify, analyse and dissect historical interferences of Italian and Croatian civilization and culture; independently develop final theses; analysis and synthesis competence, general knowledge in the field of expertise, master basic practical skills, and skills in using different program tools in preparing seminars or projects; communication with colleagues and co-workers, ability to critically analyse and self-criticism, ability of teamwork, acceptance for diversity, employment of ethical principles in the profession; employment of knowledge in practical work, develop research skills, ability to work independently, application of knowledge, comprehension and problem solving ability in new or unknown situations connected to the broader (or multidisciplinary) contexts of the study field, planning processes for lifelong personal and professional development, presentation and argumentation of knowledge and opinions in relation to the studied literary or linguistic themes, situations or examples.

**Professional title acquired upon finishing the study programme:** Master's Degree in Italian Philology - Specialization in: Teaching.

**Course list by semesters:**

| Course unit code | I SEMESTER                                    | Status | Hours per week |    |    | ECTS |
|------------------|---|--------|----------------|----|----|------|
|                  |   |        | L              | S  | E  |      |
| TAD404           | Psycholinguistics                             | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAD502           | History of Contemporary Italian Literature    | O      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| TAD408           | Didactics for Foreign Language Instructions 1 | O      | 0              | 0  | 60 | 4.0  |
| TAD405           | Glottodidactics I                             | O      | 30             | 30 | 0  | 5.0  |
|                  | <b>II SEMESTER</b>                            |        |                |    |    |      |
| TAD402           | Italian-Language Literature in Dalmatia       | O      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| TAD403           | Italian Language Exercises 1                  | O      | 0              | 0  | 60 | 4.0  |
| TAD405           | Glottodidactics II                            | O      | 30             | 30 | 0  | 5.0  |
| TAD407           | Contrastive Linguistics                       | E      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |

**Double major Master's**  
**Degree in Contemporary Italian Philology- Specialisation in Teaching**

**Duration of the study:** 4 semesters.

**Admission requirements:** Bachelor's degree in Italian Language and Literature

**Competencies acquired upon finishing the study programme:** Understanding, speaking and writing skills in Italian Language at C1 level of the Common European Framework of Reference for Languages of the Council of Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>): apply acquired methodical, language-educational and psycho-pedagogical competences in teaching Italian as a foreign language; design, present and critically self-evaluate personally-performed teaching unit; create teaching strategies depending on students' needs and their multiple intelligences; explain criteria and self-assessment models for students to evaluate their competences and acquired knowledge; explain the principles of second language learning as developmental process; identify and describe the influence of different factors in the process of language acquisition and language learning based upon previous research; identify language problems that teachers and students face in teaching and learning foreign languages and conceive approach and solution to a given language problem; assess the conditions for the application of modern information and communication technologies in teaching; apply literary and scientific knowledge when interpreting literary works; identify, analyse and dissect historical interferences of Italian and Croatian civilization and culture; independently develop final theses; analysis and synthesis competence, general knowledge in the field of expertise, master basic practical skills, and skills in using different program tools in preparing seminars or projects; communication with colleagues and co-workers, ability to critically analyse and self-criticism, ability of teamwork, acceptance for diversity, employment of ethical principles in the profession; employment of knowledge in practical work, develop research skills, ability to work independently, application of knowledge, comprehension and

problem solving ability in new or unknown situations connected to the broader (or multidisciplinary) contexts of the study field, planning processes for lifelong personal and professional development, presentation and argumentation of knowledge and opinions in relation to the studied literary or linguistic themes, situations or examples.

**Professional title acquired upon finishing the study programme:** Master's Degree in Italian Philology - Specialization in: Teaching

**Course list by semesters:**

| Course code | I SEMESTER  | Status | Hours per week |     |    | ECTS |
|-------------|---|--------|----------------|-----|----|------|
|             |   |        | L              | S   | E  |      |
| TAD502      | History of Contemporary Italian Language                      | O      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
| TAD404      | Psycholinguistics   | O      | 30             | 0   | 0  | 3.0  |
| TAD403      | Methodology of Foreign Language Instructions 1                | O      | 0              | 0   | 30 | 2.0  |
|             | <b>II SEMESTER</b>  |        |                |     |    |      |
| TAD402      | Italian-Language Literature in Dalmatia                       | O      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
|             | Methodology of Foreign Language Instructions 2                | O      | 0              | 0   | 30 | 2.0  |
| TAD407      | Contrastive Linguistics                                       | E      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
| TAD409      | Dialectology  | E      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
| TAD415      | Italian-Croatian Literary Translation                         | E      | 30             | 0   | 0  | 4.0  |
| TAD410      | Postmodern Italian Literature                                 | E      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
|             | <b>III SEMESTER</b>   |        |                |     |    |      |
| TAD501      | Glottodidactics   | O      | 30             | 30  | 0  | 5.0  |
| TAD401      | Deep Sections of Italian Literature and Interpretation Models | O      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
| TAD506      | Italian Language Teaching Training Models                     | O      | 15             | 0   | 45 | 5.0  |
| TAD409      | Dialectology  | E      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
| TAD503      | Languages in Contact  | E      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
| TAD505      | Exile and Migrations in Italian Literature                    | E      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
|             | <b>IV SEMESTER</b>  |        |                |     |    |      |
|             | M.A. Thesis   | O      | 0              | 250 | 0  | 15.0 |

**Single major Master's**  
**Degree in Italian Translation Studies**

**Duration of the study:** 4 semesters.

**Admission requirements:** Bachelor's degree in Italian Language and Literature

**Competencies acquired upon finishing the study programme:** Understanding, speaking and writing skills in Italian Language at C1-C2 level of the Common European Framework of Reference for Languages of the Council of Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>): be accustomed to relevant features of Italian literature, culture and civilization; deeper knowledge of topics in Italian literature, culture and linguistics selected according to personal preferences and develop independent research within that area; understand the nature of interferences of Croatian and Italian culture; knowledge of contemporary theoretical approaches to translation; recognize the difficulties in translating texts and choose and apply the appropriate translation methods and theoretical insights to address the translation problem; translating newspaper articles, correspondence, professional texts from Italian into Croatian and from Croatian into Italian, as well as literary texts from Italian into Croatian, know the basic concepts and principles of terminology; terminographically process specialized texts; translate consecutively general topics conversations from Italian; perceive and distinguish generic and thematic characteristics of texts; use appropriate functional style in translation; use autonomously language thesaurus, electronic dictionaries, terminology databases, language manuals, databases and other translation tools; understand basic principles of machine translation; organize and configure text graphically using basic computer applications; personally evaluate the quality of literary and technical translations in Croatian cultural and scientific space, apply the methodology of scientific research.

**Professional title acquired upon finishing the study programme:** Master's Degree in Italian Philology.

**Course list by semesters:**

| Course unit code | I SEMESTER                                 | Status | Hours per week |    |    | ECTS |
|------------------|--|--------|----------------|----|----|------|
|                  |  |        | L              | S  | E  |      |
| NJEP401          | Translation Theories                       | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAD411           | Translation from Italian into Croatian 1   | O      | 0              | 0  | 50 | 5.0  |
| TAD412           | Translation from Croatian into Italian 1   | O      | 0              | 0  | 50 | 5.0  |
| TAD404           | Psycholinguistics                          | O      | 30             | 0  | 0  | 3.0  |
| TAD502           | History of Contemporary Italian Literature | O      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| TAD414           | Conference Interpreting Italian-Croatian   | O      | 10             | 10 | 10 | 3.0  |
| TAD503           | Languages in Contact                       | O      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| FRT505           | Computer Science for Translators           | O      | 15             | 15 | 0  | 2.0  |
|                  | <b>II SEMESTER</b>                         |        |                |    |    |      |
| TAD415           | Contemporary Approaches to Translation     | O      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| TAD411           | Translation from Italian into Croatian 2   | O      | 0              | 0  | 50 | 5.0  |
| TAD412           | Translation from Croatian into Italian 2   | O      | 0              | 0  | 50 | 5.0  |
| TAD413           | Italian-Croatian Literary Translation      | O      | 30             | 0  | 0  | 4.0  |
| TAD402           | Italian-Language Literature in Dalmatia    | O      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
| TAD407           | Contrastive Linguistics                    | O      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |
|                  | Croatian for Translators                   | O      | 15             | 15 | 0  | 3.0  |

## **Double major Master's Degree in Italian Studies for Translators**

**Duration of the study:** 4 semesters.

**Admission requirements:** Bachelor's degree in Italian Language and Literature

**Competencies acquired upon finishing the study programme:** Understanding, speaking and writing skills in Italian Language at C1-C2 level of the Common European Framework of Reference for Languages of the Council of Europe (<http://europass.cedefop.europa.eu/hr/resources/european-language-levels-cefr>): be accustomed to relevant features of Italian literature, culture and civilization; deeper knowledge of topics in Italian literature, culture and linguistics selected according to personal preferences and develop independent research within that area; understand the nature of interferences of Croatian and Italian culture; knowledge of contemporary theoretical approaches to translation; recognize the difficulties in translating texts and choose and apply the appropriate translation methods and theoretical insights to address the translation problem; translating newspaper articles, correspondence, professional texts from Italian into Croatian and from Croatian into Italian, as well as literary texts from Italian into Croatian, know the basic concepts and principles of terminology; terminographically process specialized texts; translate consecutively general topics conversations from Italian; perceive and distinguish generic and thematic characteristics of texts; use appropriate functional style in translation; autonomous use of language thesaurus, electronic dictionaries, terminology databases, language manuals, databases and other translation tools; understand basic principles of machine translation; organize and configure text graphically using basic computer applications; personally evaluate the quality of literary and technical translations in Croatian cultural and scientific space, apply the methodology of scientific research.

**Professional title acquired upon finishing the study programme:** Master's Degree in Italian Philology.



Course list by semesters:

| Course unit code | I SEMESTER  | Status | Hours per week |     |    | ECTS |
|------------------|---|--------|----------------|-----|----|------|
|                  |   |        | L              | S   | E  |      |
| TAD418           | Translation Theories  | O      | 30             | 0   | 0  | 3.0  |
| TAD411           | Translation from Italian into Croatian 1                      | O      | 0              | 0   | 30 | 3.0  |
| TAD412           | Translation from Croatian into Italian 1                      | O      | 0              | 0   | 30 | 3.0  |
| TAD502           | History of Contemporary Italian Literature                    | O      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
| TAD404           | Psycholinguistics   | E      | 30             | 0   | 0  | 3.0  |
| TAD503           | Languages in Contact  | E      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
|                  | <b>II SEMESTER</b>  |        |                |     |    |      |
| TAD415           | Contemporary Approaches to Translation                        | O      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
| TAD413           | Italian-Croatian Literary Translation                         | O      | 30             | 0   | 0  | 3.0  |
| TAD411           | Translation from Italian into Croatian 2                      | O      | 0              | 0   | 30 | 3.0  |
| TAD412           | Translation from Croatian into Italian 2                      | O      | 0              | 0   | 30 | 3.0  |
| TAD402           | Italian-Language Literature in Dalmatia                       | E      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
| TAD407           | Contrastive Linguistics                                       | E      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
| TAD409           | Dialectology  | E      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
| TAD410           | Postmodern Italian Literature                                 | E      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
|                  | <b>III SEMESTER</b>   |        |                |     |    |      |
| TAD419           | Terminology and Translation                                   | O      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
| TAD416           | History of Translation  | O      | 30             | 0   | 0  | 3.0  |
| TAD411           | Translation from Italian into Croatian 3                      | O      | 0              | 0   | 30 | 3.0  |
| TAD412           | Translation from Croatian into Italian 3                      | O      | 0              | 0   | 30 | 3.0  |
| TAD401           | Deep Sections of Italian Literature and Interpretation Models | O      | 15             | 15  | 0  | 3.0  |
|                  | <b>IV SEMESTER</b>  |        |                |     |    |      |
|                  | M.A. Thesis   | O      | 0              | 220 | 0  | 13.0 |
|                  | Student Internship  | O      | 0              | 0   | 30 | 2.0  |